

# SÉNAT DE BELGIQUE

---

SESSION DE 1996-1997

---

6 FÉVRIER 1997

---

RÉVISION DE LA CONSTITUTION

---

Révision de l'article 41  
de la Constitution

---

AMENDEMENTS

---

N° 1 DE M. VERREYCKEN

Article unique

**Remplacer, à l'article 1<sup>er</sup> proposé les mots** «organes territoriaux intracommunaux» **par les mots** «*conseils de quartier*».

Justification

On a insisté à de nombreuses reprises déjà sur la nécessité de produire des textes lisibles et compréhensibles. Il me semble dès lors opportun de s'y atteler enfin et de remplacer les désignations ampoulées par des dénominations qui sont compréhensibles également pour l'administré visé.

---

*Voir:*

Documents du Sénat:

1-185 - 1995/1996:

- N° 1: Proposition de M. Erdman et consorts.
- N° 2: Amendements.
- N° 3: Rapport.
- N° 4: Texte adopté par la commission.
- N° 5: Texte adopté en séance plénière et transmis à la Chambre.

1-185 - 1996/1997:

- N° 6: Projet de texte amendé par la Chambre des représentants.

# BELGISCHE SENAAAT

---

ZITTING 1996-1997

---

6 FEBRUARI 1997

---

HERZIENING VAN DE GRONDWET

---

Herziening van artikel 41  
van de Grondwet

---

AMENDEMENTEN

---

Nr. 1 VAN DE HEER VERREYCKEN

Enig artikel

**In het voorgestelde eerste lid de woorden** «binnengemeentelijke territoriale organen» **vervangen door het woord** «*stadsdeelraden*».

Verantwoording

Meermaals werd reeds gewezen op de noodzaak tot het leveren van leesbare en begrijpelijke teksten. Het lijkt mij dan ook aangewezen hiermee eindelijk te beginnen, en opgeblazen omschrijvingen te vervangen door benamingen die ook voor de beoogde bestuurde begrijpelijk zijn.

---

*Zie:*

Gedr. St. van de Senaat:

1-185 - 1995/1996:

- Nr. 1: Voorstel van de heer Erdman c.s.
- Nr. 2: Amendementen.
- Nr. 3: Verslag.
- Nr. 4: Tekst aangenomen door de commissie.
- Nr. 5: Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Kamer.

1-185 - 1996/1997:

- Nr. 6: Ontwerp van tekst geamendeerd door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

## N° 2 DE M. VERREYCKEN

## Article unique

**Remplacer, au deuxième alinéa, le nombre « 100 000 » par le nombre « 250 000 ».**

## Justification

Le nombre 250 000 avait été retenu dans le rapport du Sénat, mais sans être reproduit explicitement dans le texte. Le ramener à 100 000 n'est donc pas conforme aux intentions initiales de ceux qui ont donné leur assentiment au texte du Sénat. S'il faut quand même coucher un nombre sur papier, il me semble plus indiqué de reprendre le nombre initial, cette fois non pas dans un rapport, mais dans le dispositif proprement dit.

## N° 3 DE M. VERREYCKEN

## Article unique

**Au deuxième alinéa, compléter la seconde phrase par les mots :**

*« par les citoyens qui ont également le droit de vote aux élections communales. »*

## Justification

Le conseil communal confiera une partie de ses responsabilités aux conseils de quartier. Les électeurs pour ces derniers doivent dès lors être égaux aux électeurs pour les conseils communaux.

## N° 4 DE MM. DESMEDT ET FORET

## Article unique

**Au deuxième alinéa, remplacer le chiffre « 100 000 » par le chiffre « 200 000 ».**

## Justification

Conformément à la volonté des auteurs de la proposition initiale de révision de l'article 41 de la Constitution, il est indispensable de ne réserver la possibilité de créer des organes intra-communales qu'aux entités urbaines dont la population est la plus importante. (Cf. proposition de MM. Erdman et consorts, doc. Sénat, n° 1-185/1, p. 3).

En effet, les institutions belges sont déjà suffisamment complexes pour nos concitoyens. La commune demeure l'un des seuls niveaux de pouvoir qui reste encore compréhensible. Dès lors, si certains s'obstinent dans la volonté d'insérer un niveau de pouvoir supplémentaire, cette possibilité de subdivision doit être réservée aux communes qui ne parviennent plus à réaliser la proximité avec leurs administrés.

## Nr. 2 VAN DE HEER VERREYCKEN

## Enig artikel

**In het tweede lid het getal « 100 000 » vervangen door het getal « 250 000 ».**

## Verantwoording

Het aantal van 250 000 werd weerhouden in het Senaatsverslag, maar niet uitdrukkelijk in de tekst opgenomen. Een verlaging naar 100 000 strookt dus niet met de oorspronkelijke intenties van degenen die instemden met de Senaatstekst. Indien dan toch een aantal moet worden neergeschreven, lijkt het mij meer aangewezen om het oorspronkelijke aantal te hernemen, ditmaal niet in een verslag maar in de tekst zelf.

## Nr. 3 VAN DE HEER VERREYCKEN

## Enig artikel

**In het tweede lid de tweede volzin aanvullen als volgt :**

*« door de burgers die ook bij gemeenteraadsverkiezingen stemgerechtigd zijn. »*

## Verantwoording

De stadsdeelraden zullen deel-verantwoordelijkheden krijgen vanwege de gemeenteraad. De kiezers die de stadsdeelraden samenstellen moeten dan ook gelijk zijn aan degenen die de gemeenteraden samenstellen.

Wim VERREYCKEN.

## Nr. 4 VAN DE HEREN DESMEDT EN FORET

## Enig artikel

**In het tweede lid het getal « 100 000 » vervangen door het getal « 200 000 ».**

## Verantwoording

Overeenkomstig de wil van de indieners van het oorspronkelijke voorstel tot herziening van artikel 41 van de Grondwet moet alleen aan de stedelijke entiteiten met de grootste bevolkingsaantallen de mogelijkheid worden geboden om binnengemeentelijke organen op te richten (cf. voorstel van de heer Erdman c.s., Gedr. St., Senaat nr. 1-185/1, blz. 3).

De Belgische instellingen zijn immers reeds ingewikkeld genoeg voor onze medeburgers. De gemeente blijft als een van de enige gezagsniveaus nog begrijpelijk. Als sommigen koppig vasthouden aan het idee om een bijkomend gezagsniveau in te lassen, dan mag deze eventuele onderverdeling alleen openstaan voor gemeenten die er niet meer in slagen nauw contact te houden met hun bevolking.

## N° 5 DE MM. DESMEDT ET FORET

## Article unique

**Au deuxième alinéa, compléter la seconde phrase par les mots :**

*« par les citoyens qui ont la qualité d'électeurs communaux. »*

## Justification

Il y a lieu de garantir dans la Constitution que les électeurs qui éliront les membres des organes territoriaux intracommunaux seront les mêmes que ceux qui prennent part aux élections communales.

Les matières qu'auront à traiter ces organes relèvent en effet de l'« intérêt communal » au sens de l'article 41 actuel de la Constitution.

De plus, le Traité de Maastricht (art. 8 *b*) ainsi que la directive 94/80 du 19 décembre 1994 imposent aux États membres de l'Union européenne de modifier leur cadre juridique interne afin de permettre aux ressortissants européens de participer aux élections locales. Ceci oblige d'ailleurs la Belgique à modifier l'article 8 de la Constitution et la loi électorale communale.

Dans cette perspective, il est indispensable d'éviter que la participation des ressortissants européens aux élections des organes territoriaux intracommunaux ne soit refusée au motif qu'ils peuvent voter et être représentés au Conseil communal.

Claude DESMEDT.  
Michel FORET.

## Nr. 5 VAN DE HEREN DESMEDT EN FORET

## Enig artikel

**In het tweede lid de tweede volzin aanvullen als volgt :**

*« door de burgers die de hoedanigheid van gemeenteraadskiezer hebben. »*

## Verantwoording

In de Grondwet moet worden neergelegd dat de kiezers die de leden van de binnengemeentelijke territoriale organen verkiezen, dezelfde zijn als die welke deelnemen aan de gemeenteraadsverkiezingen.

De aangelegenheden die deze organen moeten behandelen, behoren immers tot de « gemeentelijke belangen » in de zin van het huidige artikel 41 van de Grondwet.

Bovendien verplichten zowel het Verdrag van Maastricht (artikel 8*b*) als richtlijn 94/80 van 19 december 1994 de Lid-Staten van de Europese Unie hun intern rechtsstelsel te wijzigen om de Europese onderdanen in staat te stellen deel te nemen aan de plaatselijke verkiezingen. België is hierdoor trouwens verplicht artikel 8 van de Grondwet en de gemeentekieswet te wijzigen.

In dit perspectief dient men te voorkomen dat aan de Europese onderdanen het recht ontzegd wordt om deel te nemen aan de verkiezingen van binnengemeentelijke organen omdat zij actief en passief stemrecht bezitten voor de gemeenteraadsverkiezingen.